

Классика в комиксах

Роберт Льюис Стивенсон

ОСТРОВ
СОКРОВИЩ

ГРАФИЧЕСКИЙ РОМАН



МОСКВА
2018

УДК 821.111-9
ББК 84(4Вел)-80
С80

Robert Louis Stevenson
TREASURE ISLAND

© Editions Glénat 2017 — ALL RIGHTS RESERVED
First published by ADONIS

Адаптация, сценарий *Кристофа Лемуана*
Рисунки *Жан-Мари Возрелья*
Цвет *Патриса Дюплана*

Перевод с французского *Сергея Нечаева*
Перевод стихотворений *Григория Кружкова*

Стивенсон, Роберт Льюис.

С80 Остров сокровищ : графический роман / Роберт Льюис Стивенсон ; [пер. с фр. С. Ю. Нечаева]. — Москва : Издательство «Э», 2018. — 64 с. : ил. — (Классика в комиксах).

ISBN 978-5-699-99082-5

«Остров сокровищ» — увлекательная приключенческая история об охоте за сокровищами. Один из лучших романов о пиратах теперь в форме комикса!

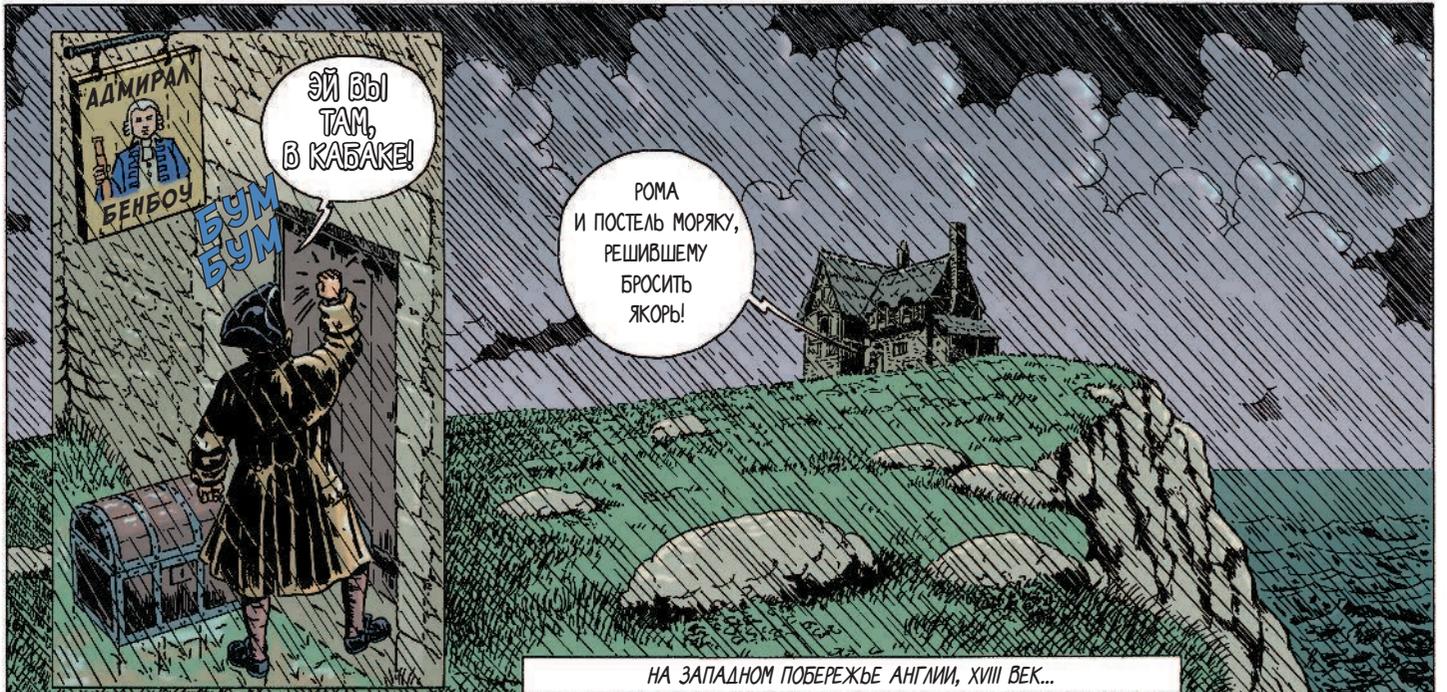
Данная графическая адаптация была разработана в сотрудничестве с Международной федерацией преподавателей французского языка и издана при поддержке ЮНЕСКО. Читателю предоставлена уникальная возможность отправиться в захватывающее литературное путешествие и погрузиться в удивительный мир оригинального произведения.

В конце издания даны биография автора, комментарии к его творчеству, разъяснения исторического и литературного контекста.

УДК 821.111-9
ББК 84(4Вел)-80

© Нечаев С. Ю., перевод на русский язык, 2018
© Кружков Г. М., перевод стихотворений, 2018
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Э», 2018

ISBN 978-5-699-99082-5





♪ ПЯТНАДЦАТЬ ♪
ЧЕЛОВЕК НА СУНДУК
МЕРТВЕЦА,
ЙО-ХО-ХО, ♪
И БУТЫЛКА РОМУ!



ЧЕЛОВЕК Я ПРОСТОЙ:
МНЕ НУЖНЫ ТОЛЬКО РОМ
И ЯИЧНИЦА. ДЕРЖИ ОПЛАТУ,
МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК.



МЕНЯ ЗОВУТ ДЖИМ
ХОКИНС, МИСТЕР. ЭТО
ПОСТОЯЛЬНЫЙ ДВОР МОИХ
РОДИТЕЛЕЙ.

ЗОВИТЕ МЕНЯ КАПИТАНОМ.
Я ПОЖИВУ У ВАС КАКОЕ-ТО ВРЕМЯ
И ПОНАБЛЮДАЮ ЗА КОРАБЛЯМИ
С ЭТОЙ СКАЛЫ.

ХОРОШО,
КАПИТАН.



Я БУДУ ПЛАТИТЬ ТЕБЕ СЕРЕБРЯНУЮ
МОНЕТУ РАЗ В МЕСЯЦ, ЕСЛИ БУДЕШЬ
СЛЕДИТЬ, НЕ ПОЯВИТСЯ ЛИ ГДЕ
ОДНОНОГИЙ МОРЯК.

ОДНО...
ОДНОНОГИЙ
МОРЯК?!

ДЖИМ!



ТВОЙ ОТЕЦ ЗАСНУЛ! ТЕПЕРЬ
Я ЗАЙМУСЬ ГОСПОДИНОМ.

НЕПЛОХО БЫ
СТАКАНЧИК
РОМА, МАДАМ.



А ПОСЛЕ ЭТОГО Я ПОДНИМУ
СВОЙ СУНДУК В КОМНАТУ.

♪ ПЯТНАДЦАТЬ ♪
ЧЕЛОВЕК НА СУНДУК
МЕРТВЕЦА... ♪



ЧЕРЕЗ НЕСКОЛЬКО МЕСЯЦЕВ...